



DREIER LANDTAG 1991 - 2016

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL
LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO (CON IL VORARLBERG
IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES (MIT VORARLBERG IM
BEOBACHTERSTATUS)

BESCHLUSS NR. 18

Trient, 21. April 2016

betreffend **Landesübergreifende
Freiwilligenarbeit**

Begründung

Besonders für junge Menschen bietet die Freiwilligenarbeit die Möglichkeit soziale Kompetenzen und Zusatzqualifikationen zu erwerben.

Besonders junge Menschen engagieren sich täglich und leisten so einen unglaublich wertvollen Beitrag für unsere gesamttiroler Gesellschaft. In der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino gibt es ein dichtes Netz an Vereinen, Organisationen und Einrichtungen, die sich der Freiwilligenarbeit verschrieben haben.

Dieser Antrag soll den Dank für die Arbeit und den Einsatz der vielen Freiwilligen ausdrücken. Darüber hinaus soll darauf aufmerksam gemacht werden, dass wir auch weiterhin genügend Wertschätzung und die richtigen Rahmenbedingungen in unserer Region benötigen, damit die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino auch zukünftig Vorreiter im Bereich Ehrenamt bleibt.

Es liegt deshalb im Interesse aller drei Landesteile, den Fokus auch auf eine länderübergreifende Freiwilligenarbeit zu legen.

DELIBERAZIONE N. 18

Trento, 21 aprile 2016

riguardante il **volontariato transfrontaliero**

Motivazioni

Soprattutto per i giovani, il volontariato costituisce una possibilità di acquisire competenze sociali e ulteriori qualifiche.

Soprattutto i giovani vi s'impegnano quotidianamente, dando così un preziosissimo contributo alla società dell'intero territorio corrispondente al Tirolo storico. Nell'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino c'è una fitta rete di associazioni, organizzazioni e strutture che hanno scelto la via del volontariato.

Con la presente proposta s'intende esprimere un ringraziamento per il lavoro e l'impegno dei molti volontari. S'intende inoltre portare l'attenzione sulla necessità di continuare, nei nostri territori, ad apprezzare il loro lavoro e a mantenere le condizioni a esso necessarie, perché anche in futuro l'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino resti all'avanguardia nell'ambito del volontariato.

Pertanto è nell'interesse di tutte e tre le parti dell'Euregio promuovere anche un volontariato transfrontaliero.

Im Austausch liegt großes Potential, von den anderen zu lernen und den eigenen Horizont zu erweitern und auch weitere Sprachbarrieren durch die damit verbundene notwendige Befassung mit der jeweils anderen Landessprache abzubauen.

Gerade in den letzten Monaten haben Blaulichtorganisationen und viele Freiwillige in der Euroregion im Rahmen der Flüchtlingskrise Großartiges geleistet.

Die Auswirkungen der Flüchtlingsströme nach Europa und in weiterer Folge die gelungene Integration der Menschen, die berechtigt sind hierzubleiben, sind die zentralen Herausforderungen der nächsten Jahre.

Die Euroregion Tirol-Südtirol-Trentino kann auf diesem Gebiet Vorreiter für eine Europäische Integration werden, indem auch bei der grenzüberschreitenden Freiwilligenarbeit eine gesamttiroler Integration mitverwirklicht wird.

Zuwanderer können so verstärkt direkt in ein Europa der Regionen integriert werden und lernen so diesen wichtigen europäischen Wert in der Euroregion kennen.

DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

beschließen Folgendes:

"Die Euroregion Tirol-Südtirol-Trentino widmet der grenzüberschreitenden Freiwilligenarbeit ein besonderes Augenmerk und sieht darin eine weitere Möglichkeit, den Austausch insbesondere zwischen jungen Menschen in den drei Landesteilen weiter zu intensivieren und zu stärken.

Die bereits bestehenden Anlaufstellen, z. B. die Freiwilligenzentren in Tirol oder ähnliche landeseigene Einrichtungen bzw. jene, die in Südtirol und im Trentino tätig sind, sollen die Möglichkeiten der Freiwilligenarbeit in allen drei Landesteilen in den Fokus rücken, selbst grenzüberschreitende Projekte entwickeln und auf landesübergreifende Projekte besonders hinweisen.

Nello scambio c'è un grande potenziale: apprendere dagli altri, ampliare i propri orizzonti, e anche superare le barriere linguistiche dedicandosi col necessario impegno all'altra lingua.

Proprio negli ultimi mesi, nell'Euregio le organizzazioni di sicurezza, emergenza e soccorso, e molti volontari, hanno svolto un lavoro straordinario nell'ambito della crisi dei profughi.

Gli effetti dei flussi migratori verso l'Europa, e successivamente l'effettiva integrazione delle persone che hanno il diritto di restarvi, saranno le sfide principali dei prossimi anni.

L'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino può svolgere un ruolo pionieristico nel processo d'integrazione europea contribuendo a realizzare, anche con il volontariato transfrontaliero, l'integrazione delle diverse parti del Tirolo storico.

Così gli immigrati potranno essere integrati direttamente in un'Europa delle regioni, e imparare a conoscere nell'Euregio questo importante valore europeo.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

deliberano quanto segue:

"L'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino rivolge particolare attenzione al volontariato transfrontaliero, in cui vede un'ulteriore possibilità di intensificare e rafforzare gli scambi soprattutto fra i giovani dei tre territori.

Le strutture già esistenti, per esempio i centri del volontariato operanti nel Land Tirolo o strutture simili appartenenti al Land ovvero operanti anche in Alto Adige e in Trentino, devono porre in primo piano le possibilità del volontariato in tutte e tre le parti dell'Euregio, sviluppare propri progetti transfrontalieri, mettendo in particolare evidenza quelli che coinvolgono l'intero territorio.

Außerdem soll es eine Austauschbörse geben und die jeweilige Bekanntmachung der Anlaufstellen und Projekten in den jeweils anderen Landesteilen soll verstärkt werden.

Die Ausbildungen und Qualifikationskriterien für die Freiwilligenarbeit, insbesondere bei den Blaulichtorganisationen wie Freiwillige Feuerwehr oder Rettung sollen weiter harmonisiert und die gegenseitige Anerkennung, sofern sie den gleichen Kriterien in allen Landesteilen unterliegen, verbessert werden.

Partnerschaften und der Austausch zwischen einzelnen Einheiten in den Landesteilen werden begrüßt und gefördert.

Freiwilligenarbeit ist auch eine Chance zur Integration.

Bei der landesübergreifenden Freiwilligenarbeit ist der Aspekt der Integration deshalb - auch unter Betrachtung der geopolitischen Lage - in der Europaregion besonders zu berücksichtigen."

A questo fine deve anche esserci una borsa degli scambi, e nella comunicazione si deve dare maggiore risalto ad annunci e progetti riguardanti le altre parti dell'Euregio.

I corsi di formazione e i criteri di qualificazione per il volontariato - soprattutto per le organizzazioni di sicurezza, emergenza e soccorso come vigili del fuoco volontari o autoambulanze - devono essere ulteriormente armonizzati, e dev'essere migliorato il riconoscimento reciproco, il che presuppone criteri uniformi nelle tre parti dell'Euregio.

Sono apprezzate e promosse iniziative di collaborazione e di scambio fra singole strutture nelle varie parti dell'Euregio.

Il volontariato è anche un'opportunità di integrazione.

Per questo motivo nell'Euregio - anche in considerazione della situazione geopolitica - il volontariato transfrontaliero deve attribuire grande importanza all'integrazione."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 18 in der gemeinsamen Sitzung vom 21. April 2016 in Trient einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 21 aprile 2016 a Trento, la presente deliberazione n. 18 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

DDr. Herwig VAN STAA

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Thomas WIDMANN

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno DORIGATTI